

30 DE ENERO

LA CONMEMORACIÓN DE LAS TRES LUMINARIAS Y MAESTROS
ECUMÉNICOS: BASILIO “EL GRANDE”, GREGORIO, “EL TEÓLOGO”
Y JUAN CRISÓSTOMO “EL BOCA DE ORO”

NÓTESE QUE:

1- el día 30 de Enero se conmemora también al Hiero-Mártir Hipólito, Papa de Roma que le será cantado el Servicio de los Hiero-Mártires durante el Oficio de la Oración de Antes de Dormir.

2- Si esta fiesta presente cae en un domingo del Triódion, regularmente el Servicio de la fiesta será cantado junto con los de la Resurrección y del Triódion. (Refiérase a la segunda parte del Tipikón)

3- Si esta fiesta presente cae el día **Sábado de los Difuntos**, el Servicio de la fiesta será trasladado al día viernes anterior al mencionado sábado, pero el permiso será el mismo sábado.

4- Si esta fiesta presente cae en un día **Miércoles o Viernes de la Semana de Abstinencia del Queso**, será celebrada la Divina Liturgia de San Juan Crisóstomo.

5- Si esta fiesta cae en el **Domingo de la Abstinencia de la Carne**, en las Vísperas se cantan: **Cuatro** para la Resurrección, **Tres** del Triódion y **Tres** del Santo, y **‘el Ahora’** en el Litín es del Triódion.

6- Esta fiesta puede caer desde el inicio de la temporada del Triódion hasta el día viernes de la semana de la **Abstinencia del Queso**.

✠ **TIPIKÓN** ✠

PRIMERO:

SI CAE UN DÍA QUE NO SEA UN DOMINGO

El Oficio será así como está en el Menéon, considerando lo siguiente:

A- En las Vísperas, Maitines y Divina Liturgia, será cantado el primer Tropario **“Venid todos, reunámonos y veneremos...”** y el Tropario segundo **“Porque sois semejantes a los Apóstoles en su estado...”** será cantado después del Litín y de la Doxología.

B- Antes de la Oda Novena será cantado **“Oh más Honorable que los querubines...”** en el Tono Segundo, luego la Novena para la Soberana con Su Irmo (cuatro), luego la Novena de los Santos con sus Magnificaciones. (La decisión en ello se deja al que preside)

SEGUNDO:

SI CAE UN DÍA DOMINGO SIN TRIÓDION

EN LAS GRANDES VÍSPERAS: Sobre **“Oh Señor, a Ti he clamado...”** serán retenidos **Diez Stijos** y serán cantadas **Cuatro Estijéras** para el Tono de la Resurrección, y **Seis** para los Santos, el **‘Gloria’** para los Santos el **‘Ahora’** del Tono de la Resurrección. El Isodón, **‘Oh Luz Radiante...’**; El Prokímenon del Día y las **Lecturas** para los Santos, **Las Apostíjas** para la Resurrección, el **‘Gloria’** para los Santos y el **‘Ahora’** para la Resurrección del Tono de la Gloria. **Los Troparios:** 1- Del Tono de la Resurrección. 2- De los Santos (el Primero) 3- Para la Soberana del Tono Primero de la Resurrección.

EN LOS MAITINES: Después de los Seis Salmos matutinos y la gran letanía, sobre **“Dios es el Señor...”** serán cantados los mismos Troparios de las Vísperas. **Las Katísmatas:** En la **dos primeras** (de la Resurrección, **‘Gloria’** de los Santos y **‘Ahora’** de la Soberana) y la tercera del Santo. **El Poliólion. La Evlogitarias, el Ipa-koí, el Anávtemi y el Prokímenon del Tono de la resurrección y el Evangelio de la Eotina. ‘Como hemos visto la Resurrección de Cristo...’,** Salmo 50, **Gloria:** ‘Por las Intercesiones y las súplicas de los Apóstoles...’ **Ahora:** ‘Por las Intercesiones y las súplicas de la Madre de Dios...’ **El Canon:** Para la Resurrección y los Santos. **El Kontakión y el Íkos del Tono de la resurrección y del los Santos y el Sinaxáron,**

'Las Katavasías de la **Candelaria**' "Oh más Honorable que los Querubines...". (Ver Nota B en Primero) **El Exapostelarión: 1-** Resurrección, **2-** Santos y **3-** la Soberana. **El Aínos: Cuatro** Prosómios para la Resurrección y **Cuatro** para los Santos y el '**Gloria**' de los Santos y el '**Ahora**' "Tú excedes todas la bendiciones...", La Doxología y "Hoy aconteció la Salvación..."

EN LA DIVINA LITURGIA: Se cantan los Salmos Típicos y Cuatro Estijeras de la Resurrección y Cuatro de la Sexta. Los **Troparios después del Isodón son 1-** Resurrección, **2-** Santos, **3-**Santo Patrono y **4-** Kontakión "**Oh Cristo Dios, Tú que, por Tu Nacimiento...**" La **Epístola** de los Santos y el **Evangelio** del Domingo. 'Verdaderamente...', 'Por toda la tierra salió su rasgo...', 'Hemos visto la verdadera Luz...'

TERCERO:

SI CAE UN DÍA DOMINGO DEL TRIÓDION

EN LAS GRANDES VÍSPERAS: Sobre "**Oh Señor, a Ti he clamado...**" serán retenidos **Diez Stíjos** y serán cantadas **Cuatro** Estijeras para el Tono de la Resurrección, **Dos** para el Triódion y **Cuatro** para los Santos (Si es domingo de la Abstinencia de la Carne: **Cuatro** para el Tono de la Resurrección, **Tres** para el Triódion y **Tres** para los Santos); el '**Gloria**' para el Triódion y el '**Ahora**' para el Tono de la Resurrección. El **Isodón**, '**Oh Luz Radiante...**', el **Prokímenon** del Día y las **Lecturas** de los Santos, **Las Apostíjas** para la Resurrección, el '**Gloria**' para los Santos y el '**Ahora**' para el Triódion. **Los Troparios: 1-** Tono de la Resurrección. **2-** De los Santos (el Primero) **3-** Para la Soberana del Tono Primero de la Resurrección.

EN LOS MAITINES: Después de los Seis Salmos matutinos y la gran letanía, sobre "**Dios es el Señor...**" serán cantados los mismos Troparios de las Vísperas. **Las Katísmatas:** En la **dos primeras** (de la Resurrección, '**Gloria**' de los Santos y '**Ahora**' de la Soberana) y la tercera del Santo. **El Poliólion.** La **Evlogitarias**, el **Ipa-koí**, el **Anávtemi** y el **Prokímenon** del Tono de la resurrección y el **Evangelio** de la Eotina. 'Como hemos visto la Resurrección de Cristo...', Salmo 50, '**Gloria**' "¡Ábreme las puer-

tas del arrepentimiento..." y '**Ahora**' ¡Facilitame los caminos de la salvación,..." **del Triódion.** **El Canon:** Para la Resurrección, Triódion y el Santo. **Después de la Tercera:** El Kontakión y el Íkos del Tono y la Katísmata de los Santos y del Triódion. **Después la Sexta:** El Kontakión y el Íkos del Triódion y el Sinaxáron del día y del Triódion. '**Las Katavasías de la Candelaria**' "Oh más Honorable que los Querubines...". **El Exapostelarión: 1-** Resurrección, **2-** Triódion **3-**Santo. **El Aínos: Tres** Prosómios para la Resurrección y **Dos** para el Triódion y **Tres** para los Santos y el '**Gloria**' del Triódion y el '**Ahora**' "Tú excedes todas la bendiciones...", La Doxología y "Hoy aconteció la Salvación..."

EN LA DIVINA LITURGIA: Se cantan los Salmos Típicos y Cuatro Estijeras de la Resurrección y Cuatro de la Sexta. Los **Troparios después del Isodón son 1-** Resurrección, **2-** Santos, **3-**Santo Patrono y **4-** Kontakión "**Oh Cristo Dios, Tú que, por Tu Nacimiento...**" La **Epístola** de los Santos y el **Evangelio** del Domingo. 'Verdaderamente...', 'Por toda la tierra salió su rasgo...', 'Hemos visto la verdadera Luz...'

CUARTO:

SI CAE EL DÍA SÁBADO DE LOS DIFUNTOS

Como hemos visto en el la tercera nota al principio, el Servicio de la fiesta será trasladado al día viernes anterior, manteniéndose el Servicio del Sábado de los Difuntos tal como es por la importancia del luto de este día, esto es así según la teoría de los patriarcas Constantino Primero y Gregorio Sexto.

Pero en el año 1882, al caer la fiesta en el Sábado de los Difuntos, el Santo Sínodo de la Sede Ecuménica en Constantinopla trasladó el Oficio al día 31 (Domingo de la Abstinencia de la Carne), **y desde entonces el decreto se ha devenido en Ordenanza.**

✠ LAS GRANDES VÍSPERAS ✠

Después del Salmo Vespertino y sobre "**Oh Señor, a Ti he clamado...**" serán retenidos **Seis Stíjos** y serán cantados con los siguientes **Tres Prosómios**, repitiéndolos.

Tono Cuarto

Entonación Os Yanión

✠ Honremos, como es digno, a los instrumentos de la Gracia, las guitarras del Espíritu, las trompetas bien entonadas de la predicación y los truenos retumbantes de las temibles cosas grandes que vienen desde lo alto; Los que anuncian la Gloria de Dios en todas partes; Quiero decir: "Basilio y Gregorio junto a Juan, los tres predicadores de la Gloriosa Trinidad."

Se repite

✠ Que sean honrados debidamente, los defensores de la Trinidad y ejemplos de la buena alabanza; Los tres Apóstoles posteriores a los Doce, los ríos fluyentes de las aguas vivas de Edén, quienes irrigaron la faz de la tierra con sus corrientes divinas que rebosan vida y las grandes esencias que ordenaron la fe como a una Creación.

Se repite

✠ El Profeta habló diciendo: No hay lengua ni palabras dichas que no son sino, resonancias escuchadas de sus voces; Porque las palabras de los sabios divinos y maestros de la humanidad, habían sido divulgadas en toda la tierra y en los mares; Por lo tanto, todas las regiones están bien ordenadas por sus leyes divinas, Y unidas en la rectitud de una sola fe.

✠ Venid, con voces de cánticos, nosotros los seguidores de sus doctrinas, alabemos a los instrumentos del Espíritu, las trompetas de la verdad y los oradores de la Palabra; Suplicándoles, como tienen privilegio ante el Señor, que consigan una paz firma y permanente para el mundo y a todos nosotros el perdón.

Gloria... - Tono Sexto

✠ ¡Alabemos hoy las trompetas místicas del Espíritu! Quiero decir a los padres revestidos de Dios, los que, en medio de la Iglesia y al unísono, cantaron un himno de la predicación teológica; Que la Trinidad es Una, sin confusión, en Esencia y Divinidad; Más refutaron a Arrio y defendieron la fe ortodoxa; Y siempre interceden ante el Señor que tenga piedad de nuestras almas.

Ahora - Mismo Tono

✠ ¿Quién no Te bendice, Oh Santísima Virgen? ¿Quién no alaba Tu Alumbramiento sin parto? Porque, el Hijo Unigénito que resplandeció del Padre fuera de los tiempos, es el mismo que apareció encarnándose inefablemente de Ti, Oh Purísima. Pues Él, que es por naturaleza Dios, por nosotros, se hizo de naturaleza Hombre, sin ser dividido en dos personas; Sino una Sola Persona en dos naturalezas, sin mezcla ni confusión. Suplícale, Oh Honorabi-

lísima Bendita, por la salvación de nuestras almas.

✠ EL ISODÓN ✠

(La Entrada Con el Incensario)

“Oh Luz Radiante de la Gloria...”

(Ver el Oficio de las Vísperas)

✠ PROKÍMENON ✠

El Prokímenon correspondiente al día

(Ver el Oficio de las Vísperas)

✠ LAS LECTURAS SAGRADAS ✠

Primera Lectura del Libro de Deuteronomio

[1: 8 - 11; 15 - 17]

✠ Dijo Moisés al pueblo de Israel: “⁸Mirad; yo he puesto esa tierra ante vosotros; Id a tomar posesión de la tierra que el Señor juró dar a vuestros padres Abraham, Isaac y Jacob, a su descendencia después de ellos.” ⁹Yo os hablé entonces y os dije: “No puedo cargar con todos vosotros yo solo. ¹⁰El Señor, vuestro Dios, os ha multiplicado y sois ahora tan numerosos como las estrellas del cielo. ¹¹El Señor, el Dios de vuestros padres, os aumenta mil veces más todavía y os bendiga como os ha prometido.” ¹⁵Yo tomé, entre los jefes de vuestras tribus, hombres sabios y experimentados; Y los hice jefes vuestros de millar, de cien, de cincuenta y de diez, así como escribas para vuestras tribus. ¹⁶Y di entonces esta orden a vuestros jueces: “Escucharéis lo que haya entre vuestros hermanos y administrareis justicia entre

un hombre y su hermano o un forastero. ¹⁷No haréis en juicio acepción de personas, escucharéis al pequeño lo mismo que al grande, no tendréis miedo al hombre, pues la sentencia es de Dios.”

Segunda Lectura del Libro de Deuteronomio

[10: 14 - 18; 20 - 21]

✠ Y dijo Moisés al pueblo de Israel: “¹⁴Mira: Del Señor tu Dios son los cielos y los cielos de los cielos, la tierra y cuanto hay en ella. ¹⁵Y con todo, sólo de tus padres se prendó el Señor, y eligió a su descendencia después de ellos, a vosotros mismos, de entre todos los pueblos, como hoy sucede. ¹⁶Circuncidad el prepucio de vuestro corazón y no endurezcáis más vuestra cerviz, ¹⁷Porque el Señor vuestro Dios es el Dios de los dioses y el Señor de los señores, el Dios Grande, Poderoso y Temible, que no hace acepción de personas ni admite soborno; ¹⁸Que hace justicia al huérfano y a la viuda, y ama al forastero, a quien da pan y vestido. ²⁰Al Señor tu Dios temerás, a Él servirás, vivirás unido a Él y en Su Nombre jurarás. ²¹Él será objeto de tu alabanza y Él tu Dios, que ha hecho por ti esas cosas grandes y terribles que tus ojos han visto.

Tercera Lectura del Libro de Sabiduría

[3: 1 - 9]

✠ ¹Las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. ²A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; Se tuvo por quebranto su salida, ³y su partida de entre nosotros por completa destrucción; Pero ellos están en la paz. ⁴Aunque, a juicio de los hombres, hayan sufrido castigos, su esperanza estaba llena de inmortalidad; ⁵Por una corta corrección recibirán largos beneficios, pues Dios los sometió a prueba y los halló dignos de Sí, ⁶Como oro en el crisol los probó y como holocausto los aceptó. ⁷El día de su visita resplandecerán, y como chispas en rastrojo correrán. ⁸Juzgarán a las naciones y dominarán a los pueblos y sobre ellos el Señor reinará eternamente. ⁹Los que en Él confían entenderán la verdad y los que son fieles permanecerán junto a Él en el amor, porque la gracia y la misericordia son para sus santos y su visita para sus elegidos.

✠ EL LITÍN ✠

*En el Litín las siguientes Idiomálatas
Por Nílus Ksanzópulos*

Tono Segundo

✠ ¡Vosotros que adoráis a la Trinidad Celestial! Venid, alabemos la trinidad terrenal, con ello quiero decir a los Arzobispos divinos: Basilio que lleva el nombre real, Gregorio el conocido por 'El Teólogo' y

Juan el Homónimo verdadero de los Dones; Las profundidades de la Sabiduría, corrientes abundantes del Espíritu, fuentes siempre rebosantes de aguas vivas de abundancia permanente, perlas luminosas y resplandecientes, luminas terrenales, pilares de la Iglesia, árboles de dulce fruto, administradores de la Gracia, boca de Cristo y defensores de la Trinidad; Que, sin ningún mediador son iluminados por Ella, y sin cesar intercedan por nuestras almas.

Mismo Tono

✠ Nosotros que habíamos sido iluminados por ellos; Venid, alabemos con fe a quienes son brazas del Fuego Inextinguible; Porque habiendo sido iluminados por su unión con Él, se convirtieron en astros del mundo, y devinieron en fuerza viva de los pobres, predicando con buena alabanza al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Exclamémosles, pues, diciendo: "¡Salven, vosotros que sois ordenados por Dios, una trinidad, para la Trinidad!"

Tono Sexto

✠ Alabemos con fe la honda de David de tres trenzas, la cuerda de Salomón del color rojo vivo y el látigo de la Iglesia de tres tejidos; Con ello quiero decir a los sabios Arzobispos: Basilio el grande, Gregorio el divino y Juan el boca de oro; Porque al destruir por medio

de la Piedra Angular, a Goliat el racional, condujeron la fe hacia la unidad, fortificándola con la Sangre Carmesí de Cristo; Expulsando lejos del redil divino de Cristo, por medio de sus enseñanzas, a los jefes de las herejías rechazados por Dios. Más siguen afirmando la fe intercediendo ante el Señor que tenga piedad de nuestras almas.

Tono Octavo

✠ La Gracia de Dios se había manifestado a toda la humanidad, educándonos, por medio de los maestros de caracteres embellecidos y estados preferidos por causa de la luz del divino conocimiento. Para la iluminación de nuestras mentes. Por eso, exclamemos diciendo: "Oh Santísima Trinidad y Señor de todos, conserva a este rebaño Tuyo en la Paz firme, sin tristeza, por las Oraciones de Tus tres pastores, y sálvalo porque Tu eres Amante de la humanidad."

Tono Sexto

✠ ¡Gloria a Tu Sabia Providencia, Oh Santísima Trinidad! Porque Tu habías dado a la humanidad tres grandes astros de entre los hombres, iluminados por la luz de Tu Honorable Voluntad Salvífica; Por quienes, el universo se había enriquecido con la luz del conocimiento, y ahora la humanidad comenzó a brillar con Tu Gloria y a apresu-

rarse hacia Tu Reino Bendito, convenciéndonos para someternos a sus enseñanzas divinas. Oh Dios, Tú que eres de mucha compasión, acepta, sus oraciones por nosotros y salva nuestras almas, Oh Amante de la humanidad.

Gloria... - Tono Sexto

✠ Venid, Oh amantes de las fiestas, reuniéndonos juntos, alabemos con los cánticos de elogio a los Arzobispos de Cristo y orgullo de los Padres, las torres de la fe, los maestros y protectores de los fieles, diciendo: "¡Regocíjate, Oh sabio Basilio, astro y columna incommovible de la Iglesia! ¡Regocíjate, Oh mente celestial y gran Arzobispo, Gregorio el Teólogo! ¡Regocíjate, Tú de palabras áureas, Juan él de mucho esplendor y predicador ferviente del arrepentimiento!" Oh Padres de triple felicidad, no cesen de interceder siempre ante Cristo, por los que con fe y anhelo celebran vuestra honorable divina festividad.

Ahora... - Mismo Tono

✠ Venid, Oh amantes de las fiestas, reuniéndonos juntos, alabemos con los cánticos de elogio a la Madre de Dios, Belleza de las vírgenes, Alegría de las mentes y Única Muralla Incommovible de los fieles, diciendo: ¡Alégrate! Oh Madre, Virgen Pura, Faro Dorado y Puerta Celes-

tial. ¡Alégrate! Oh Purísima, Tabernáculo de santificación, Tú que contuviste a Dios en Tu Vientre. ¡Alégrate! Tú que, incomparablemente, eres más Sublime que todas las Huestes Celestiales. Por lo tanto, Oh Soberana Madre, que no conoció hombre alguno, no dejes de proteger a Tus siervos, que con fe y anhelo, Te alaban siempre y adoran Tu Alumbramiento sin siembra.

✠ LAS APOSTÍJAS ✠

Los siguientes Prosómios por Nílus Ksanzópulos

Tono Quinto

✠ ¡Alégrate, Oh trinidad de Arzobispos! Grandes torres de la Iglesia, pilares de la buena alabanza, confirmación de los fieles y caída de los herejes. Vosotros que pastoreasteis el pueblo de Cristo con las doctrinas divinas y le enseñasteis con virtudes varias; Oh honorables predicadores de la Gracia, que anticipasteis en poner las leyes de la perfección cristiana, Oh guías hacia lo alto, que sois entradas del Paraíso; Rogad a Cristo que envíe a nuestras almas la gran misericordia.

(Stíjo) Exalten de gloria los amigos, desde su lecho griten de alegría. (Salmo 149: 5)

✠ ¡Alégrate, Oh trinidad de Arzobispos! ¡Oh Ángeles terrenales elevados al Cielo! Vosotros que sois la salvación del mundo, el regocijo

de la humanidad y maestros del Uni-verso. ¡Oh luchadores del Verbo, médicos hábiles de las enfermedades de las almas y de los cuerpos y ríos siempre fluyentes del Espíritu! Vosotros, que con vuestras palabras habéis irrigado la faz de toda la tierra. Oh elocuentes de la Divinidad, bases y áureos divinos; Rogad a Cristo que envíe a nuestras almas la gran misericordia.

(Stíjo) Tus Sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría tus amigos.

(Salmo '131' 132: 9)

✠ ¡Alégrate, Oh trinidad de Arzobispos! ¡Sol de la bóveda terrenal y rayos de las lámparas provenientes de la Luz de tres Soles! Vosotros que sois la devolución de vista a los tenebrosos; Oh flores bellas del paraíso de ricas fragancias. Quiero decir: "El sabio Basilio, el elocuente de la Divinidad Gregorio y Juan el Boca de Oro. Tesoros del Espíritu y las tablas escritas por Dios; Pechos rebosantes de la leche de salvación y esplendores de Sabiduría." Suplicad a Cristo que otorgue a nuestras almas la gran misericordia.

Gloria... - Tono Quinto

✠ ¡Venid, celebremos festejando, toquemos las trompetas con himnos de alegría y anunciemos jubilosamente la temporada gloriosa de la festividad de nuestros maestros!

¡Adelántense los reyes y los principales, con versos de alabanzas a honrar los Arzobispos! Porque ellos rebosaron tres ríos magníficos de gloriosas doctrinas de buena fluencia, que siempre vivifican el espíritu. ¡Venid, Oh pastores y maestros, reunámonos y alabemos a los tres confiados sobre los misterios honorables de la Venerable Trinidad! ¡Que los amantes de la sabiduría alaben a los sabios, los sacerdotes a los pastores, los pecadores a los intercesores, los pobres a los benévolos, los afligidos a los consolantes, los viajeros a los acompañantes y los que están en la mar a los dirigentes! Y todos nosotros, magnifiquemos a los Arzobispos divinos que responden, con fervor y en todo lugar, diciendo así: “Apresuraos a rescatarnos de las trampas de la vida, Oh maestros santísimos, y a salvarnos de los tormentos eternos.”

Ahora... - Mismo Tono

✠ ¡Venid, con los himnos de alegría, toquemos las trompetas. Porque la Reina de todos, la Virgen Madre, desde lo alto se inclinó contemplando; Y Ella corona, con las bendiciones, a los que La alaban! Adelántense juntos, los reyes y los principales, y que celebren con las alabanzas a la Reina que dio a luz al Rey; Quien, por Su Amor a la

humanidad, fue complacido en liberar a los que, antiguamente, han sido cautivados por la Muerte. ¡Venid, Oh pastores y maestros, reuniéndonos, alabemos la Madre Purísima, Madre del Buen Pastor, la Cueva resplandeciente con el oro, la Nube revestida de la luz, Aquella Quien es más Extensa que los cielos; el Tabernáculo Vivo, Trono del Soberano con la figura de fuego, Vasija Dorada del Maná, Puerta serrada del Verbo y Refugio de todos los cristianos quienes, con cánticos inspirados por Dios, La honran así diciendo: “¡Oh Palacio del Verbo, haznos dignos del Reino Celestial, a nosotros los humildes; Porque, nada es imposible con Tus mediaciones!”

Tropario - Tono Primero

✠ ¡Venid todos, reunámonos y veneremos con las alabanzas a los tres grandes astros de la Divinidad de Tres Soles; Quienes iluminaron al mundo con los rayos de las doctrinas divinas; Ríos de la Sabiduría fluyentes de miel, que irrigaron a toda la Creación con las corrientes del conocimiento divino; Con ello quiero decir: Basilio ‘El Grande’ Gregorio ‘El Teólogo’ y Juan el Glorioso de la lengua dorada; Porque ellos intercedan ante la Trinidad, por nosotros, los amantes de sus palabras.

Otro Tropario - Tono Cuarto

✠ Porque sois semejantes a los Apóstoles en su estado y maestros del universo, interceded ante el Soberano de todos, que otorgue la Paz al mundo y a nuestras almas la gran misericordia.



✠ **LOS MAITINES** ✠

*Después los Seis Salmos y sobre:
"Dios es el Señor, se nos ha aparecido..."
serán cantados los Troparios como en las Vísperas,
y después de la pequeña letanía:*

✠ **LAS KATÍSMATAS** ✠

*Después de la Primera Estijología
KATÍSMATA PRIMERA - Tono Cuarto*

✠ Oh Padres ordenados por Dios y muy resplandecientes astros de la Iglesia de Cristo; Con vuestras enseñanzas habéis iluminado al mundo, apartando las herejías de aquellos de malas opiniones y apaciguando la cólera inflamada de los blasfemos; Por consiguiente, porque sois Arzobispos de Cristo, interceded por nuestra salvación.

*Gloria... - Se repite
"Oh Padres ordenados por Dios y..."
Ahora... Para la Soberana*

✠ ¡Oh Alabadísima Virgen Madre de Cristo Dios; Oh María Novia de Dios que no conoció matrimonio y Ayuda de los fieles! Salva, Oh Soberana Madre de Dios, de todo peligro y diversos apuros, a todos

aquellos que acuden a Tu Amparo con fe y anhelo, Oh Única Novia de Dios.

*Después de la Segunda Estijología
KATÍSMATA SEGUNDA - Tono Cuarto*

✠ Como abejas, Oh sabios, os habéis acercado del jardín de los libros; Bien recogisteis, pues, las virtuosas rosas y pusisteis para todos los fieles como banquete, la miel de vuestras enseñanzas. Por lo tanto, al endulzarse con ello, toda persona exclama con júbilo diciendo: "Cuidadnos, aún después de la muerte, a nosotros que os alabamos, Oh bienaventurados."

*Gloria... - Se repite
"Como abejas, Oh sabios, os habéis..."*

Ahora... Para la Soberana

✠ Con fervor, a Ti Oh Purísima, suplico yo el desaprensivo e inundado en los deseos tempestuosos: "Tú que diste a luz la Fuente de la Misericordia, no apartes Tu Rostro de mí, yo temeroso de perecer. Porque no tengo por esperanza otro que a Ti; Y has que no sea burlado y mofado ante los enemigos, yo que en Ti he confiado, Tú que todo lo puedes siendo la Madre de Dios de todos."

✠ **EL POLIÓLION** ✠

Aleluya, Aleluya, Aleluya

Y detrás de cada versículo se canta: Aleluya.

⁰¹¡Oíadlo, pueblos todos, escuchad, habitantes todos de la tierra! (Salmo 48 '49': 2)

- ⁰² ¡Hijos de Adán, así como hijos de hombres, ricos y pobres a la vez!
(3)
- ⁰³ Mi boca va a decir sabiduría, y cordura el murmullo de mi corazón. (4)
- ⁰⁴ Venid, hijos, oídme, el temor del Señor voy a enseñaros. (Salmo 33 '34': 12)
- ⁰⁵ Mira, no he contenido mis labios, Tú lo sabes, Oh Señor. (Salmo 39 '40': 10)
- ⁰⁶ He publicado Tu Justicia en la gran asamblea. (Ídem)
- ⁰⁷ No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón. (Ídem: 11)
- ⁰⁸ He proclamado Tu Lealtad y Tu Salvación. (Ídem)
- ⁰⁹ No he ocultado Tu Amor y Tu Verdad a la gran asamblea. (Ídem)
- ¹⁰ El que anda sin tacha y obra la justicia. (Salmo 14 '15': 2)
- ¹¹ Te daré gracias en la gran asamblea, Te alabaré entre un pueblo copioso. (Salmo 34 '35': 18)
- ¹² Mi boca está repleta de Tu Alabanza, (Salmo 70 '71': 8)
- ¹³ Y de Tu Gloria, todo el día. (Ídem)
- ¹⁴ De Ti viene mi alabanza en la gran asamblea. (Salmo 21 '22': 26)
- ¹⁵ Mis manos lavo en la inocencia y ando en torno de Tu Altar, Oh Señor. (Salmo 25 '26': 6)
- ¹⁶ Haciendo resonar la acción de gracias, pregonando todas Tus Maravillas. (Ídem: 7)
- ¹⁷ Amo, Oh Señor, la belleza de Tu Casa, el lugar de asiento de Tu Gloria. (Ídem: 8)
- ¹⁸ No voy a sentarme con los falsos, no ando con hipócritas. (Ídem: 4)
- ¹⁹ "Digo a los arrogantes: ¡Fuera arrogancia! Y a los impíos: No levantéis la frente!" (Salmo 74 '75': 5)
- ²⁰ Odio la asamblea de malhechores, y al lado de los impíos no me siento. (Salmo 25 '26': 5)
- ²¹ Una cosa he pedido al Señor, una cosa estoy buscando. (Salmo 26 '27': 4)
- ²² Morar en la Casa del Señor, todos los días de mi vida. (Ídem)
- ²³ Para gustar la Dulzura del Señor y cuidar de Su Templo. (Ídem)
- ²⁴ Mas yo, como un olivo verde en la casa de Dios. (Salmo 51 '52': 10)
- ²⁵ La boca del justo sabiduría susurra. (Salmo 36 '37': 30)
- ²⁶ Su lengua habla rectitud. (Ídem)
- ²⁷ No, no será conmovido jamás. (Salmo 111 '112': 6)
- ²⁸ En memoria eterna permanece el justo; (Ídem)
- ²⁹ No tiene que temer noticias malas. (Ídem: 7)
- ³⁰ En todo tiempo es compasivo y presta, su estirpe vivirá en bendición. (Salmo 36 '37': 26)
- ³¹ Con largueza da a los pobres; Su Justicia para siempre permanece. (Salmo 111 '112': 9)
- ³² La luz se alza para el justo, y para los de recto corazón la alegría. (Salmo 96 '97': 11)
- ³³ Plantados en la Casa del Señor, dan flores en los Atrios del Dios nuestro. (Salmo 91 '92': 14)

³⁴Tus Sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría Tus Amigos.

(Salmo 131 '132': 9)

³⁵Dichosos los que moran en Tu Casa, Te alaban por siempre.

(Salmo 83 '84': 5)

Gloria... Ahora...

Aleluya, aleluya, aleluya, ¡Gloria a Ti,

Oh Dios *(Tres veces)*

¡Oh Dios nuestro y Esperanza nuestra,

Gloria a Ti!

Y después de la Pequeña Letanía

KATÍSMATA TERCERA - Tono Cuarto

✠ ¡Que sean magnificados hoy los maestros sabios del universo, los que, sobre la tierra, glorificaron a Dios por medio de sus obras y sus palabras; Porque ellos se preocupan de nuestra salvación.

Gloria... - Mismo Tono

✠ La Iglesia celebra hoy la temporada honorable, la temporada de los tres maestros; Porque, con sus doctrinas divinas, ellos La habían afirmado.

*Ahora... - Mismo Tono
Para la Soberana*

✠ ¡Sálvame de los apuros, Oh Incombustible Auxiliadora de los afligidos y Ferviente Sostén de los que confían en Ti; Porque eres una permanente ayuda a todos!

✠ EL ANÁVTEMI ✠

La Primera del Tono Cuarto de la Resurrección

✠ Desde mi juventud muchas pasiones han batallado contra mí, pero Tú, Oh Salvador, Sostenme y sálvame. *Se repite*

✠ Vosotros que odiáis a Sión, seréis avergonzados ante el Señor; porque como la hierba seca en el fuego, así vosotros seréis marchitados. *Se repite*

Gloria...

✠ Por el Espíritu Santo, toda alma se vivifica y se purifica, exaltándose y brillando por la Trinidad en un estado honorable y místico.

Ahora...

✠ Por el Espíritu Santo, los manantiales y arroyos de la Gracia se rebalsan y llenan al mundo con vida vivificadora.

✠ EL PROKÍMENON ✠

Tus Sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría Tus Amigos.

(Salmo 131 '132': 9) (Dos veces)

(Stíjo) Mi boca va a decir sabiduría, y cordura el murmullo de mi corazón.

(Salmo 48 '49': 4) Y se repite

"Tus Sacerdotes se vistan de justicia..."

✠ EL EVANGELIO MATUTINO ✠

¡Toda alma que alabe al Señor!

(3 veces)

Y la lectura del Santo Evangelio desde la Puerta Real

**Lectura del Santo Evangelio Según San
[Juan 10: 9 - 16]**

✠ Dijo el Señor: ⁹Yo soy la puerta; si uno entra por mí, estará a salvo; entrará y saldrá y encontrará pasto. ¹⁰El ladrón no viene más que a robar, matar y destruir. Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia. ¹¹Yo soy el Buen Pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas. ¹²Pero el asalariado, que no es pastor, a quien no pertenecen las ovejas, ve venir el lobo, abandona las ovejas y huye, y el lobo hace presa en ellas y las dispersa, ¹³porque es asalariado y no le importan nada las ovejas. ¹⁴Yo soy el Buen Pastor; y conozco a mis ovejas y las mías me conocen a mí, ¹⁵como me conoce el Padre y yo conozco a mi Padre y doy la vida por las ovejas. ¹⁶También tengo otras ovejas, que no son de este redil; también a éstas las tengo que conducir y escucharán mi voz; y habrá un solo rebaño y un solo pastor.

¡Gloria a Ti, Señor, Gloria a Ti!

Y directamente el

“SALMO ‘50’ 51”

✠ ³Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito. ⁴Lávame a fondo de mi culpa y de mi pecado purifícame. ⁵Pues mi delito yo lo reconozco, mi pecado sin cesar está ante mí. ⁶Contra Ti, contra Ti solo he pecado, lo malo a Tus Ojos cometí. Porque aparezca Tu Justicia

cuando hablas y Tu Victoria cuando juzgas. ⁷Mira que en culpa yo nací, pecador me concibió mi madre. ⁸Más Tú amas la verdad en lo íntimo del ser, y en lo secreto me enseñas la sabiduría. ⁹Rocíame con el hisopo y será limpio; Lávame, y quedaré más blanco que la nieve. ¹⁰Devuélveme el son del gozo y la alegría, exulten los huesos que machacaste Tú. ¹¹Retira Tu Faz de mis pecados y borra todas mis culpas. ¹²Crea en mí, Oh Dios, un puro corazón, un espíritu firme dentro de mí renueva; ¹³No me echés lejos de Tu Rostro, no retires de mí Tu Santo Espíritu. ¹⁴Vuélveme la alegría de Tu Salvación, y en espíritu generoso afiánzame; ¹⁵Enseñaré a los rebeldes Tus caminos, y los pecadores volverán a Ti. ¹⁶Líbrame de la sangre, Oh Dios, Dios de mi salvación, y aclamará mi lengua Tu justicia. ¹⁷Abre, Señor, mis labios, y publicará mi boca tu alabanza. ¹⁸Pues no Te agrada el sacrificio, si ofrezco un holocausto, no lo aceptas. ¹⁹El sacrificio a Dios es un espíritu contrito; Un corazón contrito y humillado, Oh Dios, no lo despreciarás. ²⁰¡Favorece a Sión en tu benevolencia, reconstruye las murallas de Jerusalén! ²¹Entonces te agradarán los sacrificios justos, -- holocausto y oblación entera-- se ofrecerán entonces sobre tu altar novillos.

Gloria...

✠ Por las intercesiones de los maestros y sus suplicas, Oh Piadoso, borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

Ahora...

✠ Por las intercesiones y las súplicas de la Madre de Dios ¡Oh Piadoso! Borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

Tono Sexto

✠ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito. *Y este Idiomálatas*

✠ La Gracia se vertió sobre vuestros labios Oh piadosos padres; Se han devenido, pues, en pastores de la Iglesia de Cristo, enseñando las ovejas racionales de creer en Una Trinidad Consustancial y Una So-la Divinidad.

Sacerdote o Diácono:

✠ Salva, Oh Dios, a Tu pueblo y bendice Tu heredad. Visita a Tu mundo con piedad y compasión. Exalta el estado de los cristianos ortodoxos y envía sobre nosotros Tus abundantes Misericordias; Por las Intercesiones de la Purísima Soberana nuestra, la Madre de Dios y Siempre Virgen María; Por el poder de la Honorable y Vivificadora Cruz; Por las súplicas de las honorables potestades incorpóreas celestiales, del honorable y glorioso Profeta y Precursor, Juan Bautista;

de los Santos, gloriosos Apóstoles los dignos de toda alabanza; De nuestros Santos Padres, grandes Maestros Ecuménicos y Jerarcas, Basilio el Grande, Gregorio el Teólogo y Juan Crisóstomo, a quienes conmemoramos hoy; De nuestros Santos Padres Atanasio, Cirilo y Juan el Misericordioso, Patriarcas de Alejandría; De nuestros Santos Padres Meletios y Pedro, Patriarcas de Antioquía; De nuestros Santos Padres Taumaturgos, Nicolás, Arzobispo de Mira en Lycia y Espiridón, Obispo de Trimitos; De los Santos Gloriosos y Grandes Mártires, Jorge el Triunfador, Demetrio, quien rebosa mirra, Teodoro de Tiro y Teodoro el General; De los Santos Obispos Mártires Ignacio y Policarpo; del Santo Hiero-mártir José Damasceno; De los Santos Gloriosos y Victoriosos Mártires; De nuestros Justos Padres Efrén de Siria, Isaac de Siria, Juan Damasceno y de todos nuestros Justos Padres, revestidos de Dios; De San (*nombre*), Patrono de este Santo Templo; De los santos y justos antepasados de Cristo Dios, Joaquín y Ana y de todos Tus santos, Te suplicamos, Oh Misericordiosísimo Señor, escúchanos, a nosotros pecadores que a Ti suplicamos y ten piedad de nosotros.

Coro: Señor, ten piedad. (*Tres veces*)

Alternadas cuatro veces

Sacerdote:

✠ Por la misericordia, las clemencias y el amor a la humanidad de Tu Hijo Unigénito, con Quien eres bendito, junto con Tu Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

Coro: Amén.

✠ EL CANON ✠

Después de cantar los Cánones de la Soberana, serán cantado los siguientes Cánones de los Santos

PRIMER CANON - Por Juan

ODA PRIMERA - Tono Segundo

✠ ¿Qué recompensa y qué compensación, nos es digno presentar, nosotros los hombres, a los benévolos; Por quienes habíamos sido guiados en el sendero recto?

✠ ¡Muévanse, ahora, las lenguas de los elocuentes, así como los hábiles y profesionales y toda fuerza de las oratorias, hacia un sólo tema; Y que honran a aquéllos quienes las habían honrado!

✠ Aquéllos de voluntad divina no desearon adquirir para ellos mismos nada particular sobre la tierra; Sino se manifestaron protectores y auxiliares para todos; Por esto habían sido merecedores de públicas alabanzas.

Para la Soberana

✠ A Ti glorificamos, Oh Purísima, que amaste honrar a nuestra

naturaleza públicamente, cantando con labios unidos y al unísono.

SEGUNDO CANON - Por Juan también

ODA PRIMERA - Tono Octavo

✠ El propósito presente, no se logra su acontecimiento por el interés humano; Que me apoye, pues, la Sabiduría, que jamás se apartó de Tu Trono, Oh Amante de la humanidad, otorgándome el Don de la elocuencia, para que con ello pueda yo glorificar a aquellos que había anticipado y bien honrado.

✠ Tu bondad, como un cáliz, se había rebosado; Y la abundante riqueza de Tu Amor a la humanidad, había desbordado, fluyendo para establecer a quienes son el tema de nuestra alabanza ahora, como otros Ángeles en los cuerpos.

✠ Valdría más que las alabanzas a los celestiales, procedería del cielo, así como la alabanza angelical es digna de los divinos, como son dioses por asociación. Aquellos, quienes adquirieron al Único Dios Verdadero, Vivo y hablando en ellos.

Para la Soberana

✠ Con las alabanzas, la asamblea de aquellos de divina voluntad celebra la conmemoración de los justos. Y junto a ellos, digno y debidamente, la Madre de Dios es glorificada, siendo Ella Su Principal, la Soberana sobre el primer

rango, el intermedio y el último, y la Merecedora de las alabanzas.

*Nótese que la Katavasías son de
La Candelaria*

"Entrada de nuestro Señor Jesucristo al Templo"

KATAVASÍA PRIMERA

"El sol brilló con sus rayos, antiguamente, sobre la tierra seca en medio del profundo. Porque el agua, en ambos lados, se puso firme como una pared, para que el pueblo cruzara a pie en su profundo, cantando melodías aceptables a Dios, exclamando: 'Alabemos al Señor, porque con gloria, Él ha sido glorificado'."

ODA TERCERA - PRIMER CANON

✠ Basilio, el de nombre majestuoso, la gran trompeta de la Iglesia y la lámpara luminosa del universo, cuya predicación cubrió todas las regiones, es quien había ordenado esta asamblea.

✠ El alabadísimo teólogo es hermoso en su conducta y obras, en sus palabras y doctrinas; Y como un segundo sol el es más resplandeciente que todos los astros.

✠ ¡He aquí, la Luz del mundo ilumina al mundo! ¡He aquí, la sal de la tierra sala la tierra! ¡He aquí, el Madero de la Vida, obra los frutos de la inmortalidad! Con ello quiero decir el áureo santo. Venid y gozad pues, Oh asamblea de los que rechazan la muerte.

Para la Soberana

✠ Aquél que de la nada hizo maravilla todo lo creado y otorgó una naturaleza a cada criatura, Él es Quien supo delegar, como quiere, a las naturalezas otorgadas. Por lo tanto, ¿quién es aquél que no se asombra al oír que una virgen de luz?

SEGUNDO CANON

✠ ¡Alabada sea la hermosura de los espléndidos educadores de la moral y dirigentes de las almas; Los que generalmente rescatan a todos; Aquellos educadores de la conducta, que nos revelaron los caminos de las obras y palabras.

✠ El Espíritu de Dios había colmado del conocimiento a Basilio; Y Gregorio adquirió una de las lenguas flameantes; Percibió, pues, el fuego de la sublime oratoria; Pero la Boca de Cristo, en Juan había hablado.

✠ La sabiduría del tiempo presente, claramente aniquilada, se bahía sometido a la sencillez de la predicación, sirviéndola con esclavitud; Porque la Gracia había establecido para Sí unos sabios elocuentes.

Para la Soberana

✠ Él que había habitado en el vientre de la Virgen Pura, es Quien ha hecho morada Suya las almas de los santos revestidos de Dios; Y con

las bocas de aquellos explicó los misterios con relación a Su Madre.

KATAVASÍA TERCERA

“Oh Señor, la fundación firme de aquéllos que pusieron su confianza en Ti, afirma la Iglesia que Tu has adquirido con Tu Sangre Preciosa.”

KATÍSMATA CUARTA - Tono Octavo
Entonación Tin Sofián

✠ Nosotros los que nos habíamos disfrutado de sus buenas palabras y de la Gracia; Venid, al unísono, alabemos las Luminarias magníficas radiantes de luz y Torres incommovibles de la Iglesia. Quiero decir el sabio de palabras áureas, junto al grandioso Basilio y Gregorio el Teólogo luminoso. Y del fondo del corazón, exclamémosles diciendo: “Oh Arzobispos de triple gloria, Interceded ante Cristo Dios, que otorgue el perdón de las transgresiones a los que, con anhelo, celebran vuestra santa conmemoración.

Gloria... - Mismo Tono

✠ Cuando recibisteis la sabiduría desde el seno de Dios, como tres discípulos nuevos de Cristo, formasteis las doctrinas con la Palabra del conocimiento; Que, a sabiendas, los pescadores habían anticipado y establecieron con palabras simples, por el poder del Espíritu. Porque así había sido digno, que por vosotros, Oh venerabilísimos, nuestra

adoración simple llevara su curso. Por lo tanto, todos nosotros os exclamemos diciendo: “Interceded ante Cristo Dios, que otorgue el perdón de las transgresiones a los que con anhelo celebran vuestra santa conmemoración.

Ahora... - Mismo Tono

✠ Oh Virgen Madre de Dios, con Tus fervientes Intercesiones, acude a ayudar mi alma humilde caída en la turbulencia de las tentaciones de la vida, sin guía, hundida en las corrientes de los pecados; Caída bajo su carga pesada y a punto de precipitar al fondo del infierno. Y sálvame, guiándome hacia Tu puerto tranquilo. Para que así, hacia Ti exclamo: “Intercede ante Tu Hijo y Dios, por mí, yo Tu indigno siervo que Te he llevado por esperanza, para que me otorgue el perdón de los pecados.

ODA CUARTA - PRIMER CANON

✠ Cuando devinisteis en ilustres concedores de la sabiduría inferior, adquiristeis la autoridad del seno de la Sabiduría Divina; Somevisteis, pues, por vuestra sublime sabiduría, a aquella como súbdita de Esta.

✠ Oh compañía de los amantes de la sabiduría, entended si amasteis a los sabios. Y vosotros, de palabras maravillosas, aprended la elocuencia, ejercitándose allí para

con los detalles de las obras y opiniones.

Para la Soberana

✘ Aquél que anticipó en el principio y creó las lluvias y los siglos, en el final de los tiempos y como una abundante lluvia atrasada, había habitado en Tu Vientre, Oh Exenta de toda mancha, resucitando a los muertos en todo tiempo.

SEGUNDO CANON

✘ El gran Basilio se había manifestado como una columna de fuego, guiando al pueblo creyente, quemando a los enemigos de la fe y salvando las tribus que cuidadosamente andan en su senda. ¡Confiamos, pues, la Iglesia de Cristo es victoriosa, habiendo sido enriquecida por un luchador como éste!

✘ Tus palabras se habían devenido en soplo de lengua, deleite para cada oído, maná de la vida, rocío de dulzura, miel de la roca y dulcísimo pan celestial de los Ángeles que llena a todos los que en ellas participan de abundantes delicias.

✘ El río de los dones del Espíritu se había rebalsada hasta el desbordamiento y irrigó la faz de la tierra de la hermosura de su boca dorada, como si fuese de un río de dicha; Alegrando y saciando a cada ciu-

dad de Cristo con la fluencia de sus divinas olas.

Para la Soberana

✘ Los tres Revestidos de Dios que establecieron las doctrinas habían confesado una naturaleza simple en Tu Hijo, Oh Señora; Que llevaba una composición y fenómeno ajenos a la confusión; Y Lo reconocieron con dos voluntades, dos acciones y dos naturalezas.

KATAVASÍA CUARTA

“Tu virtud, Oh Cristo, ha cubierto los cielos, porque cuando se adelantó el Arca de Tu Santificación, que es Tu Madre Exenta de la corrupción, Te apareciste en el Templo de Tu gloria como un infante en los brazos, y toda la creación se llenó de Tu Alabanza.”

ODA QUINTA - PRIMER CANON

✘ Oh Amante de la humanidad, Tu habías otorgado a Tus Santos la fuente de Tus Dones, para que la beban enteramente. La fuente que jamás se desminuye por el agotamiento y que sacia a todo el mundo con sus corrientes divinas que se vierten de sus corazones.

✘ ¿Qué tengo que ver con el oro? ¿Qué tengo que ver con la riqueza, la gloria y el poder? Pues ¡Todo es como el humo que se desminuye y disipa en el aire, y los vientos lo

aniquilan enteramente! Pero, Sí, tengo una sola riqueza muy amada que es los tres maestros elocuentes.

✠ ¡He aquí un río se desborda de alimento divino y abundante bebida; Y rebosa a los hambrientos alimento vivo y a los sedientos incorruptible bebida; Es decir agua viva por todos los siglos, conservando vivos a los que beben de él. ¡Tomadlo, pues, todos una abundante vida!

Para la Soberana

✠ La maldad se bahía apoderado de nosotros, pero no hasta el final; Porque se había debilitado después de que la Virgen dio a luz al Sublime en el poder; Quien soportó la debilidad de la carne y dio muerte al de fuerte maldad.

SEGUNDO CANON

✠ Con voces de agradecimiento, alabemos a los sabios hábiles en la cosas divinas y humanas. Quienes revelaron para nosotros los caracteres de los seres existentes con verdades estables y debidamente aclararon a todos el conocimiento de Su Creador.

✠ Con la sabiduría de sus palabras, los divinos médicos de las almas habían endulzado la amargura y la acerbidad de los remedios de la salvación, por sus palabras, obras y dones; ¡Gozad, pues, de ello, voso-

tros de buena alabanza y exultad; Pues seréis salvados!

✠ Cuando hablan de las divinidades los predicadores de Dios, toda elocuencia se calla. Más la Nueva alianza generaliza la Antigua, exponiendo las Tablas Venerables por aquellos, que en Ella pusieron la Ley, por la cual se establece toda la asamblea de los fieles.

Para la Soberana

✠ Por la santidad, la naturaleza mortal había superado a la naturaleza inmortal. Y la Joven Virgen se había elevado más que los Ángeles Incorpóreos; Pues dio a luz a Dios el Rey de los Ángeles, quienes no Lo pueden mirar.

KATAVASÍA QUINTA

"En una figuración, Isaías vio a Dios en un trono alzado en triunfo, rodeado por los ángeles de gloria; y exclamó: 'Ay de mi, yo miserable, Porque anticipé y vi un Dios encarnado, Él es la Luz que no conoce atardecer y Soberano de la paz'."

(Isaías 6: 1 - 5)

ODA SEXTA - PRIMER CANON

✠ ¡Hablemos teológicamente de tres Esencias en la Divinidad! Es decir del no nacimiento del Padre, el nacimiento del Verbo y la sola procedencia del Espíritu.

✠ ¡Hoy aconteció una salvación clara para esta casa! Porque en don-

de dos o tres se reúnen en el Nombre de Cristo, Él los honrará con Su Presencia en medio de ellos.

✠ La profundidad de la tierra no se mide por la altura del cielo; Pero el amor divino había elevado a los Santos de la tierra a lo más sublime que los cielos.

Para la Soberana

✠ Los Tres Amantes de Dios Te habían llevado, Oh Virgen, como una Fuente Nueva y Causa de los Misterios; Ordenaron, pues, doctrinas nuevas con frases nuevas dignas.

SEGUNDO CANON

✠ De los Padres, habíamos aprendido en hablar divinamente de Una Sola Trinidad; Y recibimos que debemos alabar una Unidad Trina y aprendimos adorar una Sola Naturaleza de Tres Personas.

✠ Desde el principio, el Verbo estaba junto al Padre, igualándole en la Eternidad y el Espíritu estaba con el Verbo, pero procedente del Padre. Divinidad Simple Consustancial y e Igual en naturaleza, según dijeron los divinos Predicadores.

✠ Uno y dividido a los divididos en unión; Conociendo Una Persona Indivisible y figurando a Tres. Y he aquí, estoy recibiendo a los tres Maestros inspirados por Dios, que así me convencieron en creer.

Para la Soberana

✠ Aquel que ha sido sin madre aceptó encarnarse, y permaneció sin padre después de Su Encarnación; Y Él es conocido como Hijo de un Padre y de una Madre. Estas dos cosas superan la mente; Pero las extrañas maravillas son dignas de Dios.

KATAVASÍA SEXTA

“Habiendo visto con sus ojos la salvación que se vino a los pueblos, el anciano, exclamó hacia Ti diciendo: ‘Oh Cristo, Tú eres mi Dios que vienes del Seno de Dios’.”

Kontakión - Tono Segundo

✠ Oh Señor, Tu habías trasladado, hacia el lugar de Tu Reposo y al gozo de Tus Bienes, a los puros predicadores, elocuentes de las divinidades y corifeos de los maestros. Porque habías aceptado sus luchas y sus sacrificios más que toda ofrenda, Oh Tú, el Único que glorifica a Sus santos.

Íkos

✠ ¿Quién es el digno de abrirse los labios y mover la lengua, hacia aquellos, que por el poder del Verbo y del Espíritu, soplan fuego? Pero, resumiendo, yo me atrevo en describirlos así: “Estos tres han sobrepasado toda la naturaleza humana, por las grandiosas muchas gracias, y por la obra y la teoría; Pues se exaltaron

resplandeciendo en ambos casos; Por lo tanto, los habías hecho dignos de grandes dones, siéndote fieles servidores, Oh Tú, el Único que glorifica a Sus santos.

Sinaxáron

✠ En este día, el treinta de Enero, la Santa Iglesia celebra la conmemoración de las Tres Luminarias y Maestros Ecuménicos: Basilio 'El Grande', Gregorio 'El Teólogo' y Juan Crisóstomo, Arzobispos de Constantinopla. Por sus intercesiones y las de la Madre de Dios y todos los santos, Oh Señor, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

ODA SÉPTIMA - PRIMER CANON

✠ La terquedad de las herejías, que no fue resistida anteriormente, se había disminuido y desaparecido; Y 'como la cera se derrite al fuego', así también toda creencia ilegítima se había devenido rechazada, frente a vuestras palabras que lanzan fuego.

✠ Las querellas de los griegos han sido inclinadas hacia las mentiras; Procuraban, pues, convencer a las gentes sólo por la violencia; Pero los tres habían establecido la verdad y la entregaron, por sus palabras, a la asamblea de todos los fieles; Y así la convencieron.

Para la Soberana

✠ En Ti se había radicado toda profecía, y Tú has sido su objetivo, Oh Inmaculada, asombrando a aquellos que la pronunciaron. Porque de Ti rebosan los milagros que superan en esplendor la profecía, manifestando sabios a los que la aclaran.

SEGUNDO CANON

✠ ¡Cálmese y exclámese los vistos y escuchados! Porque los oradores de Dios se habían devenido en pilares de las virtudes y sabiduría; Incitándonos, por las obras y palabras a exclamar diciendo "Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres."

✠ Recibimos a vuestras palabras, Oh sabios, como voces del Seno de Dios desde lo alto, tronando para nosotros asombrosos relámpagos; Y junto a vosotros salmodiando cantamos: "Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres."

✠ Tírese granizo de las lenguas que arrojan piedras, aniquilando las doctrinas corruptas que las expusieron los de palabrería vana; Quienes no dijeron con rectitud: "Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres."

Para la Soberana

✠ Hacia Aquél que ordenó los elementos, que había habitado en Ti, siendo virgen, Oh María Purísima Madre de Dios y Te conservó

virgen aún después de dar a luz; Exclamémosle contigo, Oh Inmaculada, diciendo: "Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres."

KATAVASÍA SÉPTIMA

"Oh Verbo de Dios, que en el medio del fuego rociaste a los Jóvenes que hablaban de las cosas divino, y moraste en la Virgen Inmaculada; Con piedad Te alabamos y cantamos: 'Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres'."

ODA OCTAVA - PRIMER CANON

✠ Comprendamos con buena alabanza y glorifiquemos Una Sola Naturaleza, que se iguala en el Honor, Unidad Todopoderosa y una Trinidad que, por las virtuosas palabras, administra todo lo existente. Porque, así Nos habían indicado los Tres Revestidos de Dios, con quienes La adoramos por todos los siglos.

✠ Los tres predicadores de Dios se habían unido, unificando la Trinidad; Y conservaron, en todos, la indivisibilidad en la Naturaleza Divina. Recibieron, pues, de Ella, a cambio de esto, una gloria única indivisible, que convoca a una sola alabanza, a aquellos que La exaltan aún más por todos los siglos.

Para la Soberana

✠ Por Ti, Oh Virgen, El Benévolo había llevado lo nuestro y nos otor-

go lo Suyo; Concretó esto solamente y no sufrió, porque Él deifica y no se cambia; Mas bien, habiendo padecido voluntariamente, por Su Pasión apartó nuestras pasiones, como nos lo demostraron, místicamente, los tres Padres.

SEGUNDO CANON

✠ ¡Que no separen los hombres entre aquellos que Dios había unido en una unión igual en el honor! Y así como son iguales en los dones, así, pues, aquel que desea elogiarlos entonase un himno unísono exclamando a Dios: "¡Jóvenes bendicidle, Sacerdotes alabadle, pueblos exaltadle aún más por todos los siglos!"

✠ Los invencibles poderosos, los luchadores por la Divinidad, los que sin mentira cantan la verdad, habiendo bien sondeado las profundidades del espíritu, compusieron, pues, las doctrinas dignas de Dios y enseñaron que se canta así: "¡Exaltad, Oh pueblos, a Cristo, aún más por todos los siglos!"

✠ Del cielo tenemos dos lámparas la una sigue la otra y iluminan el planeta; Pero de la tierra, tres súper grandiosos astros resplandecientes con sublime hermosura, iluminando la entera creación y junto cantando: "¡Exaltad, Oh pueblos, a Cristo, aún más por todos los siglos!"

Para la Soberana

✠ La Encarnación y la Venerable Pasión, no han sido sino para nosotros. Pues Dios, por nosotros, se había devenido entre los mortales, pero no probó la muerte siendo liberado de las pasiones. Más por Su Participación del cuerpo mortal, se dice que Él había soportado dolores y muerte; ¡Exaltémosle aún más por todos los siglos!

KATAVASÍA OCTAVA

Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor.

“Los Jóvenes, Campeones de la adoración a Dios, estando de pie juntos en el insoportable fuego, sin ser dañados por las llamas en absoluto; Cantaron un himno divino diciendo: ‘Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadle aún más, por todos los siglos.’”

Diácono o Sacerdote:

A la Madre de Dios, Madre de la Luz, con himnos honremos magnificándole.

ODA NOVENA

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

PRIMER CANON

Magnífica, alma mía, a los Tres Astros grandiosos entre los Arzobispos.

✠ ¡He aquí, vuestra siembra y vuestro rebaño, por causa de quienes habéis soportado las grandes aflicciones; Se reúnen en uno, llevándolos a vosotros tres, ofreciéndoles

una alabanza general, por vuestra unión espléndida!

Magnífica, alma mía, a las Tres Luminarias de la Iglesia de Cristo.

✠ La Gracia no alzó una espada de dos filos contra sus enemigos, sino una de tres bocas, florete forjado desde los cielos, afinado con filo triple, siempre luchador por la Trinidad Una de Tres Rayos.

Magnífica, alma mía, a los que ataviaron la Iglesia de Cristo.

✠ ¡Oh gloriosos! Estando todavía revestidos de vuestros cuerpos que no conocen mancha, vuestra conducta ha sido como si estuviesen en los cielos. Por lo tanto, estando ahora radicados allí, suplicareis por nosotros extraviados sobre la tierra, para que logremos comprender las cosas celestiales y nos agarremos a ellas.

Para la Soberana

Magnífica, alma mía, a Aquella que es más Honorable y más Gloriosa que las Huestes Celestiales.

✠ Aunque estoy, asombrosamente, atacado por el perplejo, me es difícil e imposible hablar con elogios para llegar fácilmente a describir Tus Obras Grandiosas, Oh Soberana; Por lo tanto glorifico a Aquél que Te magnificó tan sublimemente.

SEGUNDO CANON

Magnífica, alma mía, a los Tres Pastores de la Santísima Trinidad.

✠ La Trinidad se había enaltecida por Su Virtud y cubrió a todas las cosas de Su Gloria; Manifestó, pues, para nosotros un rayo de tres luces, como si fuera de Su Propia Luz. Con ello quiero indicar a los de trayectoria celestial, que por ellos, nosotros los ortodoxos seremos guiados hacia Su contemplación divina.

Magnífica, alma mía, a los tres Maestros de la Santísima Trinidad.

✠ No hay lugar segundo en rango entre los tres, porque cada uno de ellos logró tomar la delantera, ser el primero y recibir la victoria, siéndose iguales en el honor; Y adquiriendo para sí mismo la victoria e intercambiándola con júbilo con ellos, pues no hay lugar para el celo que frustrará su unidad general.

Gloria...

Magnífica, alma mía, el Poder de la Divinidad, en Tres Personas, Indivisible.

✠ La buena adoración había manifestado a los Padres, sus hijos primogénitos. Porque con ellos dio a luz hijos queridos que no tienen mancha alguna; perfeccionados por el Espíritu que sopló vida en ellos. Y buscará salvarse hasta el final por la paz que había heredado de ellos.

Ahora...

Para la Soberana

Magnífica, alma mía, a Aquella que es más Honorable y más Gloriosa que las Huestes Celestiales.

✠ Los corifeos de los maestros sabios, predicaron que Tu Hijo es Hijo del Dios Vivo. Porque Tú, Oh Madre de Dios, habías devenido así bajo el anuncio desde el Seno Paterno; y no por medio de carne y sangre. Por lo tanto enseñaron que eres Madre y Virgen y Te glorificaron siendo Madre de Dios.

KATAVASÍA NOVENA

¡Oh Madre de Dios! Esperanza de todos los Cristianos, conserva, protege y ampara a los que confían en Ti.

✠ “Magnifiquemos, Oh fieles, al Hijo Primogénito, Verbo Eterno del Padre y el Primogénito de la Madre que no conoció hombre alguno. Porque en la sombra y la letra de la ley hemos visto una figura: ‘Cada varón que abre un seno materno será llamado: Consagrado a Dios’.”

La Pequeña Letanía

Coro:

Santo es el Señor, Dios nuestro.

(3 veces)

✠ EL EXAPOSTELARIÓN ✠

✠ ¡Venid todos, alabemos ahora, a las vasijas de la Luz, y a los relámpagos de rayos luminosos: Basilio ‘El Grande’, Gregorio ‘El Teólogo’ y Juan ‘El Boca de Oro’!

Otro

✠ No me separes de Tu Gloria, Oh Divinidad Una: Padre, Hijo y Espíritu. Por las intercesiones de

Basilio, Gregorio, Juan y la Madre de Dios.

Para la Soberana

✠ ¡Oh Torre empedrada de oro, la Ciudad de doce murallas el Trono puntado con el sol, Sede del Rey y el Inconcebible Milagro! ¿Cómo amamantas al Señor?

✠ EL AÍNOS ✠
"Las Alabanzas"

Serán retenidos Cuatro Stíjos y serán cantados con los siguientes Prosómios

Tono Segundo

✠ ¿Con cuales coronas de alabanzas, coronamos a los maestros? Que, separados por el cuerpo, están unidos en el Espíritu; Jefes de los Revestidos de Dios; Servidores de la Trinidad que la igualan en número; Astros luminosos del universo y Pilares de la Iglesia. Quienes, siendo victoriosos, los había coronado con las coronas de Gloria, Cristo nuestro Dios el Poseedor de la gran misericordia.

✠ ¿Con cuales himnos bellos vestimos a los Revestidos de Dios? Los de trayectoria celestial; Predicadores de la fe recta; Corifeos de los Teólogos: Basilio, el gran revelador de las cosas divinas; Gregorio, el divino teólogo y el venerable Juan de la lengua áurea, los que merecedores, fueron glorificados por la Trinidad, el Señor y el Poseedor de la gran misericordia.

✠ ¿Con qué palabras de elogio alabamos a los Arzobispos? Que igualan a los Apóstoles en la Gracia y les son competentes en el honor y los Dones. Los que anularon toda blasfemia; Los guías salvadores por las obras y palabras; Los que, por la fe, se semejaron a Cristo. Los Ángeles terrenales y hombres celestiales, quienes han sido honrados por Cristo, el Señor de la Gloria y el Poseedor de la gran misericordia.

✠ ¿Con qué coronas de alabanzas, coronamos al de palabras áureas, junto a Basilio y Gregorio? Las vasijas venerables del Espíritu; Luchadores firmes por la fe; Pilares de la Iglesia y confirmación de los fieles; Consuelo de todos los pecadores; Fuentes rebosantes de agua, de la cual si tomamos de ella nuestras almas se regocijan, y se nos otorga el perdón de las transgresiones y la gran misericordia.

Gloria... - Tono Segundo

✠ Hoy, las almas de los terrestres, se elevan sobre las cosas terrenales y se convierten en celestiales en la conmemoración de los Santos. Porque las puertas de los cielos se elevan y los arreglos del Maestro nos serán revelados; Porque las palabras predicán Sus Palabras y las lenguas cantan Sus Maravillas; Pero nosotros exclamamos hacia el Salvador diciendo: "Gloria a Ti, Oh

Cristo Dios, porque, por medio de ellos la paz llegó a los fieles.” .

Ahora... - Mismo Tono

✠ Hoy, Cristo es presentado, como niño, en el Templo. Hoy es sometido a la Ley, Aquél quien dio la Ley a Moisés; Por lo tanto, los Ángeles se asombraron al ver Aquel, que sostiene toda la Creación, llevado en los brazos del anciano; Pero Simeón se llenó de reverencia, alegría y temor y exclamó diciendo: “Libérame ahora de la vida temporal hacia el final eterno, porque Te vi y me exulté.”

✠ LA DOXOLOGÍA ✠

“Hoy aconteció la Salvación...”



✠ LA DIVINA LITURGIA ✠

✠ TROPARIOS ✠

Tropario - Tono Primero

✠ ¡Venid todos, reunámonos y veneremos con las alabanzas a los tres grandes astros de la Divinidad de Tres Soles; Quienes iluminaron al mundo con los rayos de las doctrinas divinas; Ríos de la Sabiduría fluyentes de miel, que irrigaron a toda la Creación con las corrientes del conocimiento divino; Con ello quiero decir: Basilio ‘El Grande’ Gregorio ‘El Teólogo’ y Juan el Glorioso de la lengua dorada; Porque ellos intercedan ante la Trinidad,

por nosotros, los amantes de sus palabras.

Otro Tropario - Tono Cuarto

✠ Porque sois semejantes a los Apóstoles en su estado y maestros del universo, interceded ante el Soberano de todos, que otorgue la Paz al mundo y a nuestras almas la gran misericordia.

2 - Del Santo Patrono del Templo

3 - El Kontakión - Tono Primero

✠ Oh Cristo Dios, Tú que por Tu Nacimiento santificaste el vientre virginal y bendijiste, como es digno, las manos de Simeón; y ahora nos alcanzaste y nos salvaste. Conserva en la paz a Tu rebaño durante las guerras y afirma a los (Reyes) Gobernantes que amaste, Porque eres el Único Amante de la humanidad.

✠ LAS LECTURAS SAGRADAS ✠

EL PROKÍMENON

Tono Octavo

Por toda la tierra se adivinan sus rasgos. (Salmo 18 ‘19’: 4)
(Stíjo) Los Cielos cuentan la Gloria e Dios. (Ídem.: 2)

LA EPÍSTOLA

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los hebreos
[Hebreos 13: 7 - 16]

✠ Hermanos, ⁷Acordaos de vuestros dirigentes, que os anunciaron la Palabra de Dios y, considerando

el final de su vida, imitad su fe. ⁸Ayer como hoy, Jesucristo es el mismo, y lo será siempre. ⁹No os dejéis seducir por doctrinas varias y extrañas. Mejor es fortalecer el corazón con la gracia que con alimentos que nada aprovecharon a los que siguieron ese camino. ¹⁰Tenemos nosotros un altar del cual no tienen derecho a comer los que dan culto en la Tienda. ¹¹Los cuerpos de los animales, cuya sangre lleva el Sumo Sacerdote al santuario para la expiación del pecado, son quemados fuera del campamento. ¹²Por eso, también Jesús, para santificar al pueblo con Su Sangre, padeció fuera de la puerta. ¹³Así pues, salgamos donde Él, fuera del campamento, cargando con Su Oprobio; ¹⁴Que no tenemos aquí ciudad permanente, sino que andamos buscando la del futuro. ¹⁵Ofrezcamos sin cesar, por medio de Él, a Dios un sacrificio de alabanza, es decir, el fruto de los labios que celebran Su Nombre. ¹⁶No os olvidéis de hacer el bien y de ayudaros mutuamente; Ésos son los sacrificios que agradan a Dios.

EL EVANGELIO

*Lectura del Santo Evangelio según
San Mateo*

[Mateo 5: 14 - 19]

✠ Atendamos, Dijo el Señor a Sus discípulos: ¹⁴“Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse

una ciudad situada en la cima de un monte. ¹⁵Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del celemín, sino sobre el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa. ¹⁶Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los Cielos. ¹⁷No penséis que he venido a abolir la Ley y los Profetas. No he venido a abolir, sino a dar cumplimiento. ¹⁸Sí, os lo aseguro: ‘El cielo y la tierra pasarán antes que pase una í o una tilde de la Ley sin que todo suceda.’ ¹⁹Por tanto, el que traspase uno de estos mandamientos más pequeños y así lo enseñe a los hombres, será el más pequeño en el Reino de los Cielos. En cambio, el que los observe y los enseñe, ése será grande en el Reino de los Cielos.

Y el resto de la Divina Liturgia

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la Madre de nuestro Dios. *Y seguimos con*

✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

EL QUENENIKÓN

En memoria eterna permanece el Justo.

Aleluya

(Salmo 111 '112': 6b.)

*"Hemos visto la verdadera Luz, hemos
recibido al Espíritu Celestial,..."*

*"Bendito sea el Nombre del Señor, desde
ahora y hasta el fin de los siglos."*

(Tres veces)

